Friends of Mandritsara

Malagasy-Tsimihety with Bako

Introduction-Lesson 1a: Greetings

(Appendix: Pronouns, Question words)



There are 18 tribes spread across 22

Other ways of saying hello in Mada-

Manao ahoana (Central, e.g. Tana)

regions in Madagascar.

Salama (North / Central)

Akory (East / South) Miarahaba (Central)

gascar aré:

Hello! Welcome to our first lesson. My name is Bako. I have been a language tutor in Man-dritsara since 2008, teaching missionaries and visitors to the Hopitaly Vaovao Mahafaly project.

The dialect spoken in Mandritsara is called Tsimihety, but official Malagasy is widely spoken here as well.

Through these lessons, I hope to introduce you to the language, culture and values of the people here in Mandritsara.

Let's begin by learning how to say hello.

In Mandritsara, the most common way of greeting each other is by saying

"SALAMA TOMPOKO"

which is literally, "hello, sir".

Here is an example of a typical exchange:

Person 1: Salama Tompoko!

Person 2: Salama Tompoko!

Person 1: Manakory ianao? (how are you)

Person 2: Tsara fa misaotra. (fine, thank you)

Person 1: Ino vaovao? (What's new?)

Person 2: Tsisy vaovao. (nothing's new)

Tsy = no, Tsisy = nothing. Tsy precedes verbs/adjectives, whereas tsisy is usually preceded by a noun. You will encounter more grammar rules in subsequent lessons.

Another example of a greeting is when one arrives at a friend's house. The guest would initiate the greeting at the door by saying out loud, "HAODY!", much like a knock on the door.

Guest: Haody!

Host: Mandrosoa. Mipetrakapetraka.

(the guest takes a seat)
Guest: Salama tompoko.

Host: Salama tompoko. Manakory ianao?

Guest: Tsara fa misaotra.

At this point you could either say the following:

Host: Ino vaovao?

Guest: Tsisy vaovao.

Or give a kabary —

A "KABARY" is where both the guest and host take turns to give a short speech.

It is important to note that, if a guest is invited to a meal, the host never asks "in vaovao", as the intention for the visit is obvious.

That's it for our first lesson!

To end a conversation, or to say goodbye, we will look at the next lesson.

Mazotoa!

Malagasy Kabary originated as a highly poeticised speech performed in front of an audience.

Today, it is an integral part of social life, used in social events like festivities, ceremonies and funerals. Informally, people use it to convey thanks or welcome at dinner parties or gatherings.

Vocabulary:

Salama = hello

Tompoko = sir

Tsara = good

Fa = but

Misaotra = thank you

Vaovao = new

Tsisy = no

Haody = hello

Mandrosoa = come in

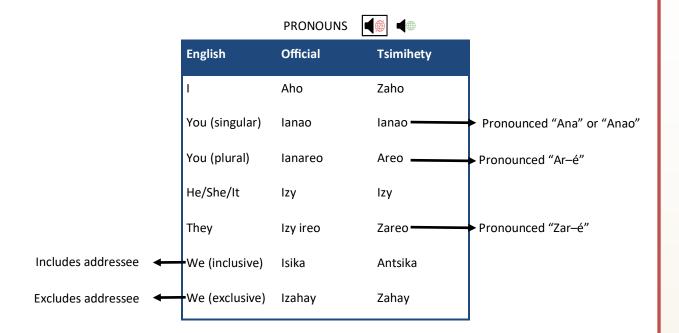
Mipetrakapetraka = have a seat

Mazotoa = enjoy



Malagasy-Tsimihety with Bako APPENDIX (Introduction-Lesson 1a)





QUESTION WORDS

English	Official	Tsimihety
What	Inona	Ino
Who	Iza	Zovy
When (past)	Oviana	Tafiriana
When (future)	Rahoviana	Hafiriana
Where	Aiza	Aiza
How much	Ohatrinona	Ohatrino
How	Ahoana	Akory
How many	Firy	Firy
What time	Amin'ny firy	Amin'ny firy

Fa maninona

Fa manino

Why